



Roland Jesus Guno

Localization Manager / Native English <> Filipino Translator

My fascination with insects started when I accidentally ate ants at the age of 11. Intrigued by the taste, I initially aspired to become a licensed myrmecologist but ended up in the colony of localization management and translation.

Email: gunoism.rj@gmail.com | Contact Number: +63966 336 0531 | Address: Conde Itaas, Batangas City, Batangas, Philippines

PROFESSIONAL EXPERIENCES

Freelance English <> Filipino Translator | 2015 - present

- Amazon**
Luxembourg | 07/2019 – present
Translates marketing materials and product listings
- Straker Translations**
California, USA | 09/2019 – present
Translates various education-related files
- AllCorrect Games**
Dublin, Ireland | 07/2019 – present
Translates contents for online games, such as Dawn of Zombies and others
- Wise-Concetti (VNLocalize)**
Hanoi, Vietnam | 06/2019 – present
Translates contents for Google products and other IT-related materials
- Bayville Languages**
Pretoria, South Africa | 11/2019 – present
Translates US election files and other legal contents, such as service agreements and contracts
- Myra Enterprises**
Madhya Pradesh, Ireland | 03/2020 – present
Translates various contents for Filipino translation and records audio with Filipino scripts
- L10 House**
Giza, Egypt | 08/2019 – present
Translates various documents, such as information sheets and other general files
- Snagmozhi Solutions**
Bangalore, India | 12/2019 – present
Translates scripts for Youtube videos and online contents
- Lexcode Inc. South Korea**
Seoul, South Korea | 10/2015 – present
Translates various types of documents that need Filipino translation, including both technical and non-technical files

Freelance English <> Filipino Proofreader | 2015 - present

- JSQUAD Langue Services**
Chennai, India | 10/2019 – present
Checks the quality of online reviews on several brands and tags the underlying review sentiment whether positive, negative, or neutral
- Webdunia: Localization and Software Services**
M.P., India | 05/2020 – present
Proofreads Twitter application contents, reports bugs through Jira, and conducts overall analysis about localization of contents
- Lexcode Inc. South Korea**
Seoul, South Korea | 10/2015 – present
Proofreads various types of documents both in Filipino and English for technical and non-technical files

Localization Manager | 2015 - 2019

- Lexcode Inc. Philippines**
Makati, Philippines | 10/2015 – 01/2019
 - Manages the entire localization process
 - Coordinates and liaises to clarify project parameters
 - Establishes and maintains excellent relationships with contract translators and proofreaders around the world

- Supervises project finances, including budgeting
- Meets with various clients and introduces Lexcode's localization services

MAIN ACCOMPLISHMENTS:

- Closed a 26-million-peso deal with an international client, the highest sale for a single project that has been closed by a Localization Manager in 2019
- Propelled sales growth by consistently acquiring at least 20 new clients every year
- Increased project profit by negotiating deadlines and rates with clients and language vendors
- Slashed project costs by evaluating project details and securing best business decisions for budget allocation
- Improved company proposal by tailor-fitting it to the potential market, leading to higher proposal response by target clients
- Represented Lexcode to various client meetings and events around the Philippines and abroad
- Conducted training sessions and evaluation to commissioned linguists for quality improvement

English Editor and Quality Checker | 2014 – 2015

- Lexcode Inc. Philippines**
Makati, Philippines | 08/2014 – 10/2015
Proofreads, copy-edits, and/or substantially edits various English-translated documents, including academic papers, company profiles, technical manuals, and promotional contents

EDUCATIONAL BACKGROUND

Magna Cum Laude | AB Communication Arts

Lyceum of the Philippines University – Batangas
Batangas City, Philippines
05/2008 – 04/2012

SOFTWARE / CAT TOOLS

SDL Trados	MemoQ	MemSource
XTM	Jira	Wordfast

SERVICE RATES

Translation: USD 0.04 per word
Proofreading: USD 0.02 per word

Rates for other services are subject to evaluation of requirements.

ONLINE PROFILE LINKS

LinkedIn
https://www.linkedin.com/in/roland-jesus-guno-0bbb4b137/
Proz
https://www.proz.com/translator/2769548
TransCafe
https://www.translatorscafe.com/cafe/member391611.htm